

気候サミット

米国 アブリル・ヘインズ国家情報長官

スピーチ

(仮訳)

2021年4月28日

仮訳

オースティン長官、素敵なお挨拶をありがとうございました。この歴史的なサミットで、トーマス・グリーンフィールド米国国連代表大使およびオースティン長官と一緒に参加する機会をいただいたこと感謝いたします。また、世界中から集まった尊敬すべきリーダーたちから、今日すでに多くのことを学ばせていただきました。

私たち情報機関が、なぜ気候変動を国家安全保障上の緊急課題と考えているのか、また、私たちが直面している地球規模の問題に対処する上で、リーダーたちがなぜ情報機関の果たすべき役割を考えるべきと思うのか、その理由を簡潔にお伝えしたいと思います。

情報機関にとって、気候変動は次世代を決定づける短期的かつ長期的な重大な脅威であり、情報機関として国家安全保障にとって重要であることは長年認識してきましたが、必ずしも優先事項としてきたわけではありませんでした。

情報機関が何十年も前からこの問題に注目していたことを知って驚かれた方も多いのではないのでしょうか。1990年代、CIAは環境センターを開設し、科学者に機密情報へのアクセスを許可し、過去数十年間に地球環境がどのように変化したかを理解する目的で、ロシア、アジア、ヨーロッパ、アフリカ、北極圏の何千もの衛星画像を再調査しました。それ以来、私たちは、熱帯地方の境界線の変化や北極圏の海氷の減少など、地球の物理的特徴が変化する中で、気候変動が私たちの仕事のあらゆる側面に及ぼす影響について、ますます多くの警鐘を鳴らしています。

民主、共和両党の歴代政権下でこの作業を行ってきましたが、今年のように、議会に提出する世界的な脅威の評価に気候変動を定期的に盛り込み、気候変動が世界の安定、人類の発展、繁栄に与える緊急の課題についてしばしば考察してきました。

しかし、気候変動に適切に対処するためには、気候変動をわが国の外交政策と国家安全保障の中心に据える必要があります。そのためには、脅威を監視するだけでなく、重要なこととして、政策立案者が、一見無関係に見える政策に対する気候変動の影響を理解し、われわれが直面している課題を軽減する機会を見極めることができるように、気候変動を分析のあらゆる側面に完全に組み込む必要があります。

しかし、そのためには、気候科学とその分析結果を私たちの機能的、地域的な仕事に組み込み、これらの問題に関するパートナーシップを深め、強化し、気温上昇によって生じる長期的な傾向を日々の分析に取り入れ、戦略的な先見性を高め、気候変動の影響を大きく受けた私たちが直面する、相互に関連した幅広い脅威についての理解を深める必要があるのです。

¹ アメリカ合衆国政府 国家情報長官室

<https://www.odni.gov/index.php/newsroom/speeches-interviews/speeches-interviews-2021/item/2208-dni-haines-remarks-at-the-2021-leaders-summit-on-climate>

例えば、最近発行したグローバルトレンドに関するレポートでは、以下のような気候変動の物理的影響が今後 20 年間、特に 2030 年代に強まる可能性が高いことを強調しています。

- より極端な暴風雨、干ばつ、洪水
- 氷河や氷冠の融解
- 気温上昇に伴う海面上昇

また、その影響は一様ではなく、貧困層や脆弱な人々に不均衡に降りかかり、環境悪化と合わさり、新たな脆弱性を生み出し、経済的繁栄、政治的安定、軍事的即応性、食料、水、健康、エネルギーの安全保障に対する既存のリスクを悪化させることも指摘しています。

しかし、情報機関は、気候変動が今日の様々な問題に与える影響を理解してもらえるように、こうした幅広い傾向を政策立案者向けの分析に反映させなければなりません。例えば、気温の上昇により、サハラ以南のアフリカ、南アジア、ラテンアメリカなどの地域で、今後数十年のうちに何千万人もの人々が移住を余儀なくされる可能性があることを説明します。あるいはマーシャル諸島など特定の地域の米軍基地への浸水が今後も増加し、軍の即応性に問題が生じる可能性があること。気候変動の影響を受けてますます破壊的な異常気象が発生した場合、農作物の不作、山火事、エネルギーの供給停止、感染症の発生などを引き起こし、一国の長期的な軌道を変えるほどの甚大な経済的・政治的影響を与える可能性があること。そして干ばつによって資源が不足し、それが紛争の引き金になったり、暴力的過激主義を悪化させたりすること。気候変動が生物多様性や生物脅威に与える影響を考慮した場合、海岸線の変化が主権的な境界にどのような影響を与え、どのように資源を再配分する必要があるのかということなどです。

さらに、気候変動が私たちの生活に与えている影響を世界に理解してもらうことで、意欲を喚起し、おそらく最も重要なことは、適応策や緩和策を推進する機会を特定することです。単に気候変動交渉の場だけでなく、外交政策や国家安全保障のあらゆる側面において、気候変動の悲惨な影響を拡大または緩和する世界的な動きや傾向、ガバナンスの選択に焦点を当てるとともに、気候変動の原因となっているものを削減する方法を指摘し、すべての人にとっての脅威を軽減する選択をすることができるのです。

気候変動は、国境を知らず、国境を無視し、どの国も単独で対処することはできません。私たちは目の前の課題に協力して取り組まなければなりません。バイデン大統領とハリス副大統領のリーダーシップのもと、州、地方、部族の当局を含む米国のすべての省庁の同僚と協力して、これを政府全体の取り組みとし、米国の国家安全保障を守るだけでなく、世界中の人間の安全保障を守るために活動していきたいと思います。

ありがとうございました。次は素晴らしいトーマス・グリーンフィールド大使にお願いします。

原文

Thank you, Secretary Austin, for that lovely introduction and for the privilege of being with you and Ambassador Thomas-Greenfield at this historic summit, along with such an esteemed group of leaders from around the world who I have already learned so much from today.

I want to relay to you in a few short minutes why we in the Intelligence Community view climate change as an urgent national security priority and why we think leaders should be thinking about the role that their intelligence communities can and should play in addressing the global problem we face.

For the Intelligence Community, climate change is both a near-term and a long-term critical threat that will define the next generation and it is one that the intelligence community has long recognized as important to our national security, though we have not always made it a key priority.

In fact, it may surprise you to know that the intelligence community has been looking at this issue for decades. Back in the 1990s, the CIA opened an environmental center, cleared scientists to access classified information, and began re-examining thousands of archived satellite images of Russia, Asia, Europe, Africa, and the Arctic with the goal of better understanding how the global environment had changed over the prior decades. Ever since, our services have been raising increasing alarms about the impact that climate change has across every aspect of our work as geophysical features of the earth are being reshaped whether through the changing boundary lines of the tropics or the shrinking sea ice in the Arctic.

We conducted this work under a series of Administrations, both Democratic and Republican, and for some time, we have regularly included climate change in our worldwide threat assessments to the Congress, as we did this year, often reflecting on the urgent challenge climate change presents to global stability, human development, and prosperity.

To address climate change properly, however, it must be at the center of our country's foreign policy and national security and as such, it needs to be fully integrated into every aspect of our analysis, in order to allow us to not only monitor the threat but also, critically, to ensure that policymakers understand the implications of climate change on seemingly unrelated policies and in identifying opportunities to mitigate the challenge we face.

To do so, however, it is necessary to inject climate science and analysis across our functional and regional work, deepen and strengthen our partnerships on these questions, and learn to incorporate the long-term trends produced by rising temperatures into our daily analysis in

an effort to promote strategic foresight and a deeper understanding of the wide range of interrelated threats we face, which are fundamentally affected by climate change.

For example, in a recent report we issued on global trends, we highlight the fact that the physical effects of climate change are likely to intensify during the next two decades, especially in the 2030s,

- with more extreme storms, droughts, and floods;
- melting glaciers and ice caps;
- and rising sea levels that accompany rising temperatures.

We also note that the impact will not be evenly distributed -- disproportionately falling on poor and vulnerable populations, intersecting with environmental degradation to create new vulnerabilities and exacerbating existing risks to economic prosperity, political stability, military readiness, food, water, health, and energy security.

Yet intelligence services have to translate these broader trends into analysis for policymakers that helps them understand the impact of climate change on the range of issues they are focused on today. Explaining how, for example, warmer temperatures could push tens of millions of people in regions such as Sub-Saharan Africa, South Asia, and Latin America to migrate in the coming decades. How the flooding of U.S. bases in certain locations, such as the Marshall Islands will continue to increase, potentially creating challenges for military readiness. How increasingly disruptive extreme weather events driven in part by climate change can trigger crop failures, wildfires, energy blackouts, or infectious disease outbreaks with enormous economic and political impacts that are capable of changing a country's long-term trajectory. How droughts can lead to scarce resources that trigger conflicts and exacerbate violent extremism. How shifting coastlines will effect sovereign borders and how resources might need to be reallocated in light of the exacerbating impact that climate change is having on biodiversity and biothreats.

Moreover, we can also help the world understand the impact that climate change is having on our lives to catalyze ambition and perhaps most of all, to identify opportunities to promote adaptation and mitigation. Not simply in the context of climate negotiations but in every aspect of foreign policy and national security – highlighting global developments, trends, and governance choices that magnify or mitigate the disastrous effects of climate change, while also pointing out ways in which we should reduce the contributing causes of climate change, to make choices that reduce the threat for all.

Climate change knows no boundaries, respects no national borders, and cannot be addressed by any one nation on its own. We must work together on the challenge before us. Under the leadership of President Biden and Vice President Harris, working with my colleagues across every department and agency in the United States, including state, local and tribal authorities, we intend to make this a whole-of-government effort – working not just to protect American national security but to protect human security around the world.

Thank you, I will now turn it over the wonderful Ambassador Thomas-Greenfield.

Institute for Global Environmental Strategies (IGES)

Strategic Management Office (SMO)

2108-11 Kamiyamaguchi, Hayama, Kanagawa, 240-0115, Japan

Tel: 046-855-3700 E-mail: iges@iges.or.jp

<https://www.iges.or.jp/>

The views expressed in this working paper are those of the authors and do not necessarily represent IGES.

©2021 Institute for Global Environmental Strategies. All rights reserved.